

Meertaligheid? Uit de probleemhoek en aan de slag!

Dit magazine helpt ons om op een andere manier naar lezen te kijken; niet alleen vanuit het Nederlands, maar vanuit de kracht van meertaligheid.

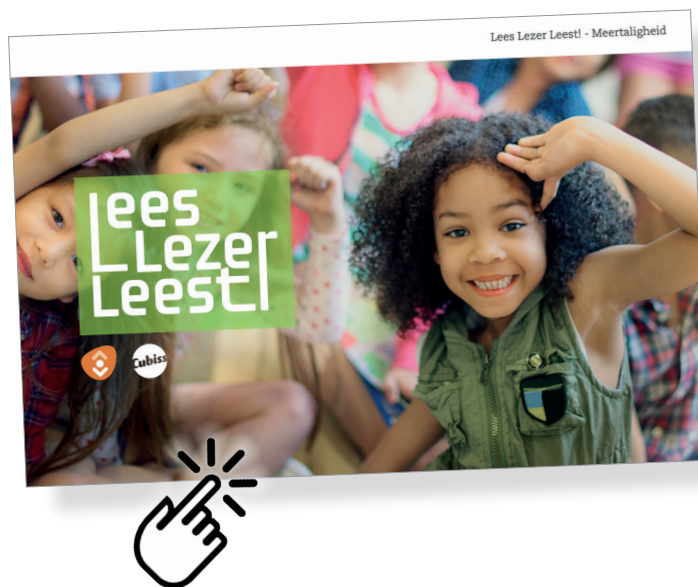
In Nederland wonen 2,5 miljoen meertalige mensen, zij zijn naast het Nederlands opgegroeid met een andere taal. Het is belangrijk dat er aandacht is voor de taal die mensen thuis spreken, want taal is onderdeel van ons zijn. En school- en thuistaal helpen elkaar versterken!

Het magazine geeft je naast kennis en ervaringsverhalen ook voorbeelden uit de praktijk en tips en handvaten om mee aan de slag te gaan.

Je vindt in de LeesWijzer een korte omschrijving van elk artikel. De artikelen en voorbeelden uit de onderwijs- en bibliotheekpraktijk kun je uitstekend benutten om je rol als bibliotheek te positioneren. Het biedt je alle ruimte om je stakeholders in het onderwijs en bij de gemeente of zelfs binnen de bibliotheek te informeren, inspireren, stimuleren en activeren.

We hopen je met dit magazine te inspireren om aan de slag te gaan, waar mogelijk met het onderwijs en of je samenwerkingspartner.

Veel leesplezier!



[Klik hier](#) en lees het online magazine

Inleiding door Anke Werker

Meertaligheid als verrijking

Gesprek met:

Anke Werker, adviseur leesbevordering bij Cubiss

Waarom lezen?

Anke Werker vat het magazine in een paar zinnen samen: “Meertaligheid wordt vaak in de probleemhoek gestopt terwijl talen elkaar juist kunnen versterken. Alle kinderen moeten gelijke kansen krijgen in onze samenleving. En daarbij de ondersteuning vinden die ze nodig hebben. Daarom is het belangrijk dat we bedenken hoe we meertaligheid in de kinderopvang en het onderwijs integreren.” Hoe? Dat lees je in deze editie.



[Klik hier](#) en lees dit artikel in het online magazine

Marc van Oostendorp

“Nederlands bestaat niet, dat is fictie”

Gesprek met:

Marc van Oostendorp, taalwetenschapper

Waarom lezen?

Marc vertelt hoe de Nederlandse taal zich ontwikkelt. Met voorbeelden laat hij zien wat de invloed is van straattaal en welke talen daarnaast invloed hebben op het Nederlands. We lezen hoe meertaligheid in zijn eigen gezin invloed heeft op zijn werk. Ben jij ook zo benieuwd naar het typisch Nederlandse woord?



[Klik hier](#) en lees dit artikel in het online magazine

Meertaligheid in de praktijk:

Op weg naar een taalvriendelijke school en bibliotheek

Gesprek met:

Wouter Marinissen, projectmedewerker voorschools en primair onderwijs Bibliotheek Gelderland Zuid
Lidy Peters, docent meertaligheid bij Academica University of Applied Sciences

Waarom lezen?

Op deze taalvriendelijke school en taalvriendelijke bibliotheek krijgen talen, culturen en talenten de ruimte. Er is plaats voor gelijkwaardigheid, respect en groei. Twee professionals delen hun ervaringen en vertellen hoe je dat bereikt. Ook bespreken ze de rol van de bibliotheek in het groeiproces van de school.



[Klik hier](#) en lees dit artikel in het online magazine

“Een streektaal maakt je taalrijker”

Waarom streektalen en dialecten niet mogen verdwijnen

Gesprek met:

Veronique de Trier, *voorzitter Stichting Nederlandse Dialecten, onderzoeker en taalkundige*

Jos Swanenberg, *hoogleraar taal en cultuur en onderzoekers variatielinguïstiek ijver van jeugdliteratuur*

Waarom lezen?

In dit artikel lees je hoe het komt dat steeds minder jongeren dialecten en streektalen beheersen. En waarom dat erg is. Het spreken van spreektaal draagt namelijk bij aan de taalontwikkeling van kinderen en jongeren. Met tips hoe bibliotheken en onderwijsinstellingen de streektalen levend kunnen houden.



[Klik hier](#) en lees dit artikel in het online magazine

Interview met Khalid Mourigh en Marit Törnqvist

Ewa mattie! Hoe talen elkaar beïnvloeden en verrijken

Gesprek met:

Khalid Mourigh, *onderzoeker en schrijver*

Waarom lezen?

Khalid vertelt over zijn eigen meertaligheid en hoe hij het Tmazight levend houdt. Hij doet al lang onderzoek naar straattaal, het is voor hem een kans en een uitdaging. Meertalig opgevoed worden en meerdere talen spreken is wat hem betreft echt een verrijking. Hij geeft tips aan bibliotheken en onderwijs hoe je jongeren enthousiast krijgt voor taal.

Meertaligheid is méér dan meerdere talen spreken

Gesprek met:

Marit Törnqvist, *kinderboekenillustrator en schrijver*

Waarom lezen?

“Lezen kan het denken enorm verruimen. Maar dan moeten kinderen wél toegang krijgen tot een breedte aan verhalen. Een divers en inclusief aanbod van boeken en schrijvers op scholen en bibliotheken is een noodzaak nu kinderen opgroeien in een veranderende wereld. Daar begint het allemaal mee.”



[Klik hier](#) en lees dit artikel in het online magazine

Meertalige jongerencollectie en beleid
bij Bibliotheek Midden-Brabant

‘We luisteren naar onze doelgroep, om méér impact te maken’

Gesprek met:

Herman Horst, *directeur-bestuurder van Bibliotheek Midden-Brabant*

Tilly Pluk, *collectioneur bij Bibliotheek Midden-Brabant*

Michelle Oolders, *leesmediaconsulent bij Bibliotheek Midden-Brabant*

Waarom lezen?

In de nieuwe afdeling collectie van Bibliotheek Midden-Brabant is veel ruimte voor meertaligheid. Drie medewerkers vertellen vanuit hun eigen rol hoe zij met meertaligheid aan de slag zijn gegaan. En hoe ze daarmee impact genereren. Lees ook hun ervaringen over het inzetten van gast-collectieuren en wisselcollecties.



[Klik hier](#) en lees dit artikel in het online magazine

Meertaligheidsexpert Sharon Unsworth aan het woord

“In meertaligheid is en-en beter dan of-of”

Gesprek met:

Sharon Unsworth, *taalwetenschapper*

Waarom lezen?

Sharon bespreekt de definitie van meertaligheid. Ze vertelt over haar eigen meertaligheid en deelt ervaringen over meertaligheid in haar gezin. Ze onderzocht of en hoe de talen van meertalige kinderen elkaar beïnvloeden. En ze vertelt wat de rol van de bibliotheek is bij het ontwikkelen van de eerste taal.



[Klik hier](#) en lees dit artikel in het online magazine

Nog één verhaaltje dan

Voorleesverhalen in de moedertaal van je ouders

Gesprek met:

Anne Heinsbroek, *directeur VoorleesExpress*

Waarom lezen?

Hoe zorg je ervoor dat kinderen van ouders die de Nederlandse taal niet voldoende beheersen, toch voorgelezen worden? Door Prentenboekeninalletalen.nl. Vrijwilligers vertalen boeken en spreken ze in. Ouders kunnen met hun kinderen het boek ontdekken en zo samen aan een rijke taalomgeving werken.



[Klik hier](#) en lees dit artikel in het online magazine

Ook leuk!

“da’s wa’k prakkezeer”
4x lezen in streektalen en dialecten

[Klik hier](#)

Profijt van meertaligheid

“Het gebruik van de moedertaal op school helpt kinderen in hun ontwikkeling”

Gesprek met:

Josje Verhagen, *universitair hoofddocent Nederlandse taalkunde aan de Universiteit van Amsterdam*

Waarom lezen?

Josje startte een onderzoek naar communicatievaardigheden van meertalige kinderen. Ze deelt de mogelijke uitkomsten met ons. Als je weet wat ten grondslag ligt aan het verschil in kennis tussen een- en meertalige kinderen, dan kun je daar op inzetten. Balans en erkenning zijn belangrijk, na het lezen van dit artikel weet je waarom.



[Klik hier](#) en lees dit artikel in het online magazine

Bibliotheek Helmond-Peel en partners zetten zich in voor Poolse stadsgenoten

“Als bibliotheek wil je er zijn voor iedereen in de stad”

Gesprek met:

Toos van den Beuken, *projectleider en leesmediaconsulent Bibliotheek Helmond-Peel*

Waarom lezen?

Poolse Peuterpret zorgt voor pret bij kinderen en hun moeders, in de bibliotheek. Ontmoeten en (met taal) spelen staat centraal. Toos vertelt over de opzet van het project, de programmering en hoe ze de moeders bereiken. De uitkomsten zijn positief. Poolse Peuterpret is een goed voorbeeld van hoe je kunt samenwerken met én voor een specifieke doelgroep.



[Klik hier](#) en lees dit artikel in het online magazine

Voorleesfilmpjes in de thuistaal

“Lees voor in de taal van je hart”

Gesprek met:

Karien van Buuren, *projectleider Leesbevordering in meertalige gezinnen bij Rijnbrink*
Irena Dumancic, *programmameider educatie jeugd bij Bibliotheek Lek en IJssel*

Waarom lezen?

Goede beheersing van de thuistaal draagt bij aan de beheersing van het Nederlands als tweede taal. Door prentenboeken toegankelijk te maken in de moedertaal, stimuleer je de lees- en taalontwikkeling van kinderen uit meertalige gezinnen. Irena deelt haar ervaringen met de projecten rondom gezinsaanpak, taal- en digitale vaardigheden.



[Klik hier](#) en lees dit artikel in het online magazine

Colofon

Lees Lezer Leest! is een digitale uitgave van Cubiss.

Eerdere edities zijn:

Lees Lezer Leest!-[Jongeren in de wereld](#)

Lees Lezer Leest!-[Het jonge kind](#)

Lees Lezer Leest!-[Kinderen & basisonderwijs](#)

Lees Lezer Leest!-[Jongeren & voortgezet onderwijs](#)

Je vindt alle edities van Lees Lezer Leest! op onze [website](#).

Al je vragen, opmerkingen en ideeën kun je met ons delen via educatie@cubiss.nl.

© Cubiss, oktober 2022

Provincie Noord-Brabant

de Bibliotheek 

Cubiss
Brabant